

# UNIT 38



## Permission and obligation.

### *Permiso y obligación.*

El centro de atención de la presente unidad lo constituyen las expresiones que se emplean para pedir y dar permiso, y para hablar de cosas que deben hacerse obligatoriamente. Como podrá comprobar, en estas expresiones intervienen algunos verbos auxiliares que ha aprendido en anteriores unidades y otros que tendrá ocasión de conocer aquí. En las siguientes páginas verá diversos ejemplos del uso de estos verbos en el lenguaje oral y escrito, y estudiará las normas que rigen la formación y el empleo de los mismos, en especial de una parte de ellos, los verbos auxiliares modales.

En la sección de **Vocabulary** encontrará una lista de referencia de los principales adjetivos que ha estudiado hasta ahora. La sección de **Information**, por su parte, está dedicada a la música en Gran Bretaña y Estados Unidos, y se complementa con una relación de los principales compositores de ambos países.

### *Consejos para el aprendizaje.*

Cuando se estudia por sí mismo, en el propio país, una lengua distinta de la materna, se encuentran a faltar dos elementos que generalmente facilitan el aprendizaje: la práctica de los conocimientos adquiridos con personas que hablen esa lengua y el contacto “en vivo” con un profesor.

A lo largo de este curso han aparecido diversas indicaciones encaminadas a compensar la ausencia del primero de estos elementos. Aquí tiene algunas observaciones relacionadas con el segundo.

El gran profesor de lengua Comenius (1592-1670), a quien se aludió en la unidad 10, expuso una razón que aún hoy sigue vigente: “Un buen estudiante sólo puede llegar a ser un experto gradualmente. Por lo tanto, necesita alguien que le guíe, le amoneste y le corrija.” Este curso, que desempeña el papel de su profesor de idiomas particular, está planteado para cumplir el primero y el tercero de los requisitos mencionados por Comenius, pero usted mismo tiene que cumplir el segundo, el de “amonestarse”. En otras palabras, usted debe establecer su fórmula de aprendizaje personal y decidir si está dedicando a esta actividad el tiempo y el esfuerzo necesarios.

Recuerde el consejo que apareció al principio del curso: estudie regularmente y con cierta frecuencia durante períodos de tiempo cortos. Puede estudiar, por ejemplo, unas cuantas páginas de una unidad cada día durante seis días consecutivos, y revisar la unidad completa al séptimo día. De esta manera retendrá mucho mejor lo que ha aprendido, y comprobará cómo aumentan sus conocimientos de inglés y su confianza en sí mismo a la hora de utilizar esta lengua.

### *Observación.*

En unidades anteriores ha visto los siguientes usos de los verbos auxiliares modales:

- |  |  |
|--|--|
| - <b>can</b> para hablar de habilidades (pág. 314):      | <b>I can swim.</b>                     |
| - <b>could</b> para hacer peticiones (págs. 290 y 291):  | <b>Could you speak slowly, please?</b> |
| - <b>could</b> para hacer sugerencias (págs. 628 y 629): | <b>We could go to a concert.</b>       |

Tal vez quiera refrescar su memoria mirando de nuevo las páginas donde aparecieron esos verbos o, para obtener un resumen, la página 534, dedicada a las habilidades y peticiones, y la página 635, dedicada a las peticiones y sugerencias.



## Introductory dialogues.

Anna ha ido al aeropuerto para recibir a Mr Brown, pero parece que no es la única persona que le espera.

Read these dialogues and listen to them on the cassette.



### Introductory dialogues.

*Anna:* Excuse me. Are you meeting Mr Brown?  
*Man 1:* Yes. Mr H. Brown.  
*Anna:* Mr Henry Brown? Pacific Tours? Arriving from Sydney?  
*Man 1:* No. Mr Harvey Brown. Nevada Computers. Arriving from Chicago.  
*Anna:* Oh.  
*Man 2:* I'm meeting Mr Humphrey Brown. Atlantic Hotels. Arriving from Tokyo.  
*Man 1:* Hmm. Small world.  
*Man 2:* What does your Mr Brown look like?  
*Anna:* Early 50s. Grey hair. Medium height.  
*Man 2:* And yours?  
*Man 1:* Er ... Late 40s. Medium height. Grey hair.  
*Anna:* And yours?  
*Man 2:* Er ... Medium height. Grey hair. About 50.  
*Man 1:* Hmm. This is going to be interesting.

\* \* \*

*Anna:* Ah, yes ... Airport Information. Excuse me. Could you put out a message for me?  
*Woman:* Certainly.  
*Anna:* I'm meeting a Mr Brown, from Sydney. Mr Henry Brown. Could you ask him to come here?  
*Woman:* Certainly. Mr Henry Brown, from Sydney.  
*Anna:* Yes. Thank you.  
*Woman:* You're welcome.

\* \* \*

*Woman:* Could Mr Henry Brown, arriving from Sydney, come to Airport Information, please?  
*Anna:* Ah. Good.  
*Woman:* Mr Henry Brown, arriving from Sydney, to Airport Information, please ... Could Mr Harvey Brown, arriving from Chicago, and Mr Humphrey Brown, arriving from Tokyo, come to Airport Information, please?  
*Anna:* Oh, no.  
*Woman:* Is this a joke? ... Mr Henry Brown, Mr Harvey Brown and Mr Humphrey Brown to Airport Information, please. Thank you.



### Diálogos de introducción.

*Anna:* Perdone. ¿Está esperando a Mr Brown?  
*Hombre 1:* Sí. Mr H. Brown.  
*Anna:* ¿Mr Henry Brown? ¿De Pacific Tours? ¿Procedente de Sydney?  
*Hombre 1:* No. Mr Harvey Brown. De Nevada Computers. Procedente de Chicago.  
*Anna:* Oh.  
*Hombre 2:* Yo estoy esperando a Mr Humphrey Brown. De Atlantic Hotels. Procedente de Tokyo.  
*Hombre 1:* Humm. Qué pequeño es el mundo.  
*Hombre 2:* ¿Qué apariencia tiene su Mr Brown?  
*Anna:* Poco más de 50 años. Pelo gris. Estatura [media.  
*Hombre 2:* ¿Y el suyo? [media.  
*Hombre 1:* Eh ... Bastante más de 40 años. Estatura [media. Pelo gris.  
*Anna:* ¿Y el suyo? [media. Pelo gris.  
*Hombre 2:* Eh ... Estatura media. Pelo gris. Alrededor [de 50 años.  
*Hombre 1:* Humm. Esto será interesante. [de 50 años.

\* \* \*

*Anna:* Ah, sí ... Información del Aeropuerto. Perdone. ¿Podría anunciar un mensaje de mi parte?  
*Mujer:* Desde luego. [parte?  
*Anna:* Estoy esperando a Mr Brown, de Sydney. Mr Henry Brown. ¿Podría pedirle que viniera aquí?  
*Mujer:* Desde luego. Mr Henry Brown, de Sydney.  
*Anna:* Sí. Gracias.  
*Mujer:* No hay de qué.

\* \* \*

*Mujer:* Mr Henry Brown, procedente de Sydney, ¿podría venir a Información del Aeropuerto?  
*Anna:* Ah. Bien. [to, por favor?  
*Mujer:* Mr Henry Brown, procedente de Sydney, a Información del Aeropuerto, por favor ... Mr Harvey Brown, procedente de Chicago, y Mr Humphrey Brown, procedente de Tokyo, ¿podrían venir a Información del Aeropuerto?  
*Anna:* Oh, no. [to, por favor?  
*Mujer:* ¿Es esto una broma? ... Mr Henry Brown, Mr Harvey Brown y Mr Humphrey Brown a Información del Aeropuerto, por favor. Gracias.



Expresiones relacionadas con el permiso y la obligación aparecidas en anteriores unidades:

Can	} {	I ...?	Smoking is not permitted.
Could		we ...?	No smoking.
I would like to ...			No parking.

Certainly./All right./OK./Yes. That's all right.

La sección de **Speaking and listening** de la presente unidad está dividida en los apartados que se relacionan a continuación:

Asking for permission.  
It's necessary.  
It's not necessary.

Pedir permiso.  
Es necesario.  
No es necesario.



# Asking for permission.

En estas dos páginas practicarás las expresiones que se emplean con más frecuencia para pedir permiso a alguien cuando se quiere realizar determinada acción. En primer lugar, revisará varios ejemplos de preguntas que comienzan con un verbo auxiliar que ya conoce (**Could I ...?**), y, a continuación, aprenderá otra manera más cortés de formular la misma petición (**May I ...?**). También tendrá ocasión de practicar algunas formas de responder a esas preguntas. Concretamente, en esta página, aprenderá tres respuestas cortas que se utilizan muy a menudo.

### Study these key words.

¿Podría (yo) ...?	{ <b>Could I ...?</b> <b>May I ...?</b>	/kʊd aɪ/
Desde luego. } Claro. } Por supuesto. }		{ <b>Sure.</b> <b>Of course.</b> <b>Certainly.</b>
	/əv kɔːs/ /ˈsɜːtɪnlɪ/	

### Work with the cassette.



### Asking for permission. Listen.

- Man 1: **Could I disturb you for a moment?**  
 Woman: **Sure.**  
 Man 1: **Could I use your phone?**  
 Woman: **Yes, of course.**  
 Man 1: **Thanks.**
- Man 2: **Hello?**  
 Man 1: **Could I speak to Mr Washington, please?**  
 Man 2: **I'm sorry. He's not here at the moment.**  
 Man 1: **Ah. Could I leave a message?**  
 Man 2: **Certainly.**

### Listen and repeat.

- Could I disturb you for a moment?** .....
- Could I use your phone?** .....
- Sure.** .....
- Yes, of course.** .....
- Certainly.** .....

### Listen.

- Man 3: **May I disturb you for a moment?**  
 Woman: **Sure.**  
 Man 3: **May I use your phone?**  
 Woman: **Yes, of course.**  
 Man 3: **Thank you.**



Como puede observar, **Could I ...?** y **May I ...?** poseen el mismo significado. Sin embargo, la expresión **May I ...?** es ligeramente más formal, por lo que se utiliza para poner de manifiesto que la pregunta se hace cortésmente.

Algunos británicos consideran que el término **Sure** es propio del inglés americano, aunque, en la actualidad, se emplea con mucha frecuencia en Gran Bretaña. Esta palabra, utilizada como respuesta a las expresiones a que hace referencia la observación anterior, es menos formal que **Of course** y **Certainly**.

Ya ha visto la expresión **Of course** utilizada en relación con las razones o los motivos que inducen a una persona a llevar a cabo determinada acción. Recuerde el siguiente fragmento del diálogo que figura en la página 711.

- Anna: **I'm going to join a tennis club.**  
 Angela: **What for?**  
 Anna: **So that I can play tennis, of course ...**



Aquí aprenderá otra manera muy común de pedir permiso a alguien usando la pregunta **Do you mind if I ...?** Esta pregunta y las respuestas a la misma suelen desconcertar a los estudiantes de inglés, así que preste mucha atención.

**Study these key words.**

¿Te/Le importa { si (yo) ...? que (yo) ...? }	<b>Do you mind if I ...?</b>	/dju: maɪnd ɪf aɪ/
No. En absoluto.	<b>No. Not at all.</b>	/nəʊ nɒt ət ɔ:l/
Preferiría que no lo hicieras/hiciera.	<b>I'd (= I would) rather you didn't.</b>	{ /aɪd 'rɑ:ðə ju: 'dɪdn't/ (UK) /aɪd 'ræðər ju: 'dɪdn't/ (US)
Sí. Me importa.	<b>Yes. I do mind.</b>	/jes aɪ du: maɪnd/

**Work with the cassette.**



**Listen.**

- Man 1: Do you mind if I smoke?  
 Woman 1: No. Not at all.  
 Man 2: Do you mind if I smoke?  
 Woman 2: I'd rather you didn't.  
 Man 3: Do you mind if I smoke?  
 Woman 3: Yes. I do mind.

**Listen and repeat.**

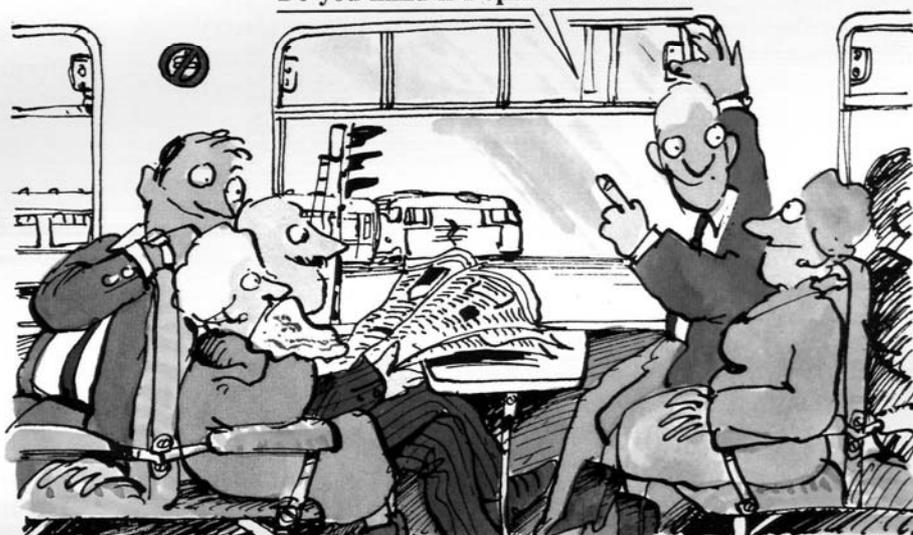
- Do you mind if I smoke? .....  
 No. Not at all. ....  
 I'd rather you didn't. ....  
 Yes. I do mind. ....

**Listen.**

- Man: Do you mind if I open the window?  
 Woman: No. Not at all.  
 Man: Could I read your newspaper?  
 Woman: Yes. I've read it. There you are.  
 Man: Thank you. Do you mind if I smoke?  
 Woman: Um ... I'd rather you didn't.  
 Man: Fine. Fine.



**Do you mind if I open the window?**



Los estudiantes de inglés suelen encontrar extrañas las preguntas y respuestas anteriores por varias razones. En primer lugar, la respuesta para otorgar el permiso está en forma negativa, **No (Not at all)**, y la respuesta para denegar el permiso está en forma afirmativa, **Yes (I do mind)**. Esto parece ilógico a primera vista; sin embargo, no lo es si se tiene en cuenta que la pregunta a la que se responde posee el significado de "¿Se opone usted a que ...?".

También puede resultar extraño el uso del auxiliar de pasado **didn't** en la respuesta **I'd rather you didn't**. De hecho, es un uso realmente algo extraño. Sin embargo, dado que esta expresión es la que se emplea normalmente, apréndala como una frase hecha.

Observe el uso enfático del auxiliar **do** en la expresión **Yes. I do mind**. Esta respuesta es bastante brusca, y deja muy claro que la persona que habla no está de acuerdo con la petición que se le formula. En este tipo de situaciones es mucho más diplomático usar la expresión **I'd rather you didn't**.

**Practice.**

Traduzca al español el diálogo grabado en la cassette que tiene lugar entre dos pasajeros de un tren. Hallará la traducción correcta en la página 784.

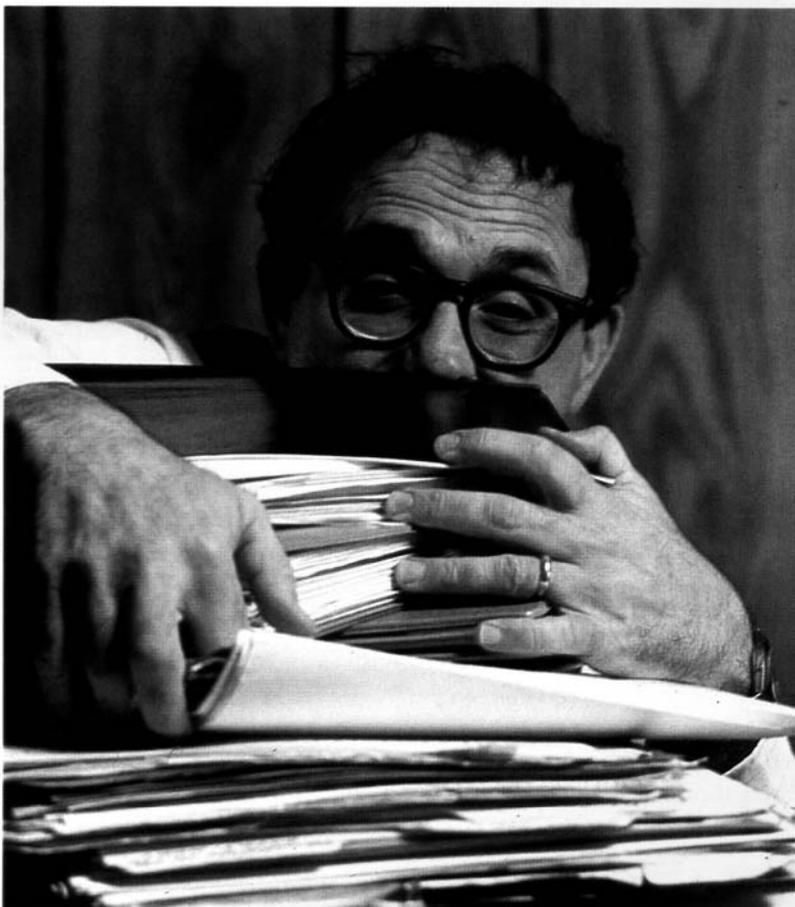


# It's necessary.

En estas dos páginas, y también en la página siguiente, practicaré algunas expresiones relacionadas con la obligación de realizar determinadas acciones. A menudo se confunden los diferentes usos verbales que expresan esta idea, de modo que la práctica está dividida en dos apartados claramente diferenciados para facilitar la total comprensión de los datos que en ellos se proporcionan. El primer apartado, que aparece bajo el título de **It's necessary**, alude a cosas que deben o no deben hacerse.

### Study these key words.

necesario	<b>necessary</b>	{ /'nesəsəri/ (UK) /'nesə,seri/ (US)
Debo (dejar de fumar).	<b>I must (stop smoking).</b>	
Debes/Debe (hacer ejercicio).	<b>You must (get some exercise).</b>	{ /aɪ məst/ /aɪ məs(t)/ /ju: məst/ /ju: məs(t)/
No debes/debe (trabajar tan duro).	<b>You mustn't (work so hard).</b>	



**You mustn't work so hard.**

### Work with the cassette.



### It's necessary. Listen.

- Man 1:* Oh, I must stop smoking.  
*Woman:* That's a very good idea.  
*Man 1:* And I must get some exercise.  
*Woman:* Why don't you start today? Let's have a game of squash this evening.  
*Man 1:* This evening? No, I can't. I'm going to see the doctor.  
*Man 1:* Well, what do you think, doctor?  
*Doctor:* Mr Washington ... You must do three things. You must stop smoking. You must get some exercise. And you mustn't work so hard. Take a holiday.  
*Man 1:* A holiday? Is that really necessary?  
*Doctor:* Yes, Mr Washington. I think it's necessary.

### Listen and repeat.

- I must stop smoking.** .....  
**I must get some exercise.** .....  
**You must stop smoking.** .....  
**You must get some exercise.** .....  
**You mustn't work so hard.** .....



La palabra **must** posee una forma fuerte y otra débil. Cuando aparece al final de una frase, o cuando se le quiere dar énfasis por alguna razón, se utiliza la forma fuerte /məst/; cuando no recibe ninguna acentuación especial, se utiliza la forma débil /məst/, o incluso /məs/.

Observe que en la forma negativa **mustn't** se utiliza la vocal fuerte /ʌ/, pero, a diferencia de lo que sucede en la forma fuerte afirmativa, la **t** de **must** no se pronuncia: /məsnt/.

Hasta ahora solamente ha usado este verbo con los pronombres **I** y **you**, pero tenga en cuenta que la forma **must** se emplea sin variación con todas las personas.

El uso de **must** o **mustn't** en una frase que expresa obligación indica que esa obligación depende de la persona que habla, es decir, la persona que habla cree que la acción es necesaria. Así, en el diálogo de la página anterior, el hombre dice **I must stop smoking** porque piensa que es necesario hacerlo, y la doctora le da el consejo **You must do three things** porque cree que es necesario hacer esas cosas.

Otra manera de expresar obligación es utilizar **have to/has to** en lugar de **must**, pero este uso indica una actitud ligeramente distinta de la que ha visto anteriormente. Aquí la obligación no depende de la persona que habla, sino que viene impuesta desde fuera. Algunas de las frases del diálogo grabado en la cassette le ayudarán a clarificar esta diferencia. Por ejemplo:

**What time do you have to be there?**

¿A qué hora tiene que estar allí?

**I have to be there at 1.30.**

Tengo que estar allí a la 1.30.

**So you have to leave here at 12.30.**

Así que tiene que irse de aquí a las 12.30.

Work with the cassette.



Listen.

**Woman:** OK. Let's start the meeting. Oh, George ...  
What time does your plane leave?

**Man 1:** 14.30.

**Woman:** So what time do you have to be there?

**Man 1:** At the airport? An hour before the flight.  
I have to be there at half past one.

**Woman:** So you have to leave here at 12.30.

**Man 1:** About 12.30. Yes.

**Man 2:** Have you stopped smoking, George?

**Man 1:** Yes.

**Man 2:** When are you going to take a holiday?

**Man 1:** I don't know. But I really need one.

Listen and repeat.

What time do you have to be there? .....

I have to be there at half past one. ....

So you have to leave here at 12.30. ....



I have to be at the airport at half past one.

Las personas que hablan en el diálogo grabado en la cassette aluden a la hora en que uno de los hombres tiene que estar en el aeropuerto como una obligación derivada del horario de vuelo, los reglamentos, etc., es decir, una obligación impuesta desde fuera. Por ello utilizan la forma **have to** en lugar de **must**. Encontrará información más detallada acerca del uso de **have to** en la sección de **Grammar** de la presente unidad.



## Song.

Con esta canción completará la práctica que ha realizado en las páginas precedentes. Su título, “Cuando te tienes que ir, te tienes que ir”, contiene una de las formas verbales que ha estudiado en la presente unidad, y, aunque no es exactamente un proverbio, se emplea bastante a menudo en inglés.

En el texto de la canción aparecen dos formas escritas que reflejan la pronunciación coloquial: **gonna** (= **going to**), que ya ha visto anteriormente, y **wanna** (= **want to**).



Song: When you have to go, you have to go.

It's a beautiful night.  
Do we have to say "Goodbye"?  
If you really can't stay,  
Well, that's all right.  
If you really can't stay,  
And you have to go,  
That's OK.  
It's a pity<sup>1</sup>, I know,  
But when you have to go, you have to go.

It's a beautiful night.  
Can I walk you home?<sup>2</sup>  
I'm gonna be sad  
When I'm all alone<sup>3</sup>.  
But if you really can't stay,  
And you have to go,  
That's OK.  
It's a pity, I know,  
But when you have to go, you have to go.

Can I call you tomorrow  
In the afternoon?  
Can I see you again  
Sometime<sup>4</sup> soon?  
All I wanna do  
Is spend some time<sup>5</sup> with you.  
You have to believe it's true,  
When I say "I love you".



## Practice.

Complete las siguientes frases, en todas las cuales hay la estructura **have to**. Haga el ejercicio sin mirar el texto de la canción.

Do we have to ..... "Goodbye"?

If you really can't ....., and you have to ....., that's OK.

When you have to ....., you have to .....

You have to ..... it's true, when I ..... "I love you".

<sup>1</sup> Es una pena

<sup>2</sup> ¿Puedo acompañarte a casa?

<sup>3</sup> cuando esté completamente solo

<sup>4, 5</sup> Observe la diferencia entre **sometime**, escrito como una sola palabra en la expresión **sometime soon** (pronto, un día de éstos), y **some time**, escrito como dos palabras en la expresión **spend some time with you** (pasar un rato contigo).

## Verbos auxiliares y verbos auxiliares modales.

Ya sabe que los verbos **be**, **have** y **do** se usan como verbos auxiliares para formar algunos tiempos verbales.

**It is raining.**

**Have you ever been to London?**

**Where do you live?**

**Did William Shakespeare write "Hamlet"?**

Cuando los verbos auxiliares realizan esta función, no puede decirse que tengan un significado intrínseco. Son, simplemente, piezas que intervienen en la construcción de los tiempos verbales. Sin embargo, los verbos auxiliares modales sí tienen un significado por sí mismos. Hasta ahora, ha visto los siguientes verbos de este tipo:

- can** empleado para expresar habilidad,
- could** empleado para hacer peticiones, pedir permiso y hacer sugerencias,
- may** empleado para hacer peticiones y pedir permiso,
- must** empleado para expresar obligación.

En futuras unidades tendrá ocasión de estudiar algunos verbos auxiliares modales más.

### Forma de los verbos auxiliares modales.

A continuación puede ver los principales aspectos a recordar acerca de la forma de los verbos auxiliares modales.

- 1) La forma verbal es igual para todas las personas, es decir, no se añade una **s** a la tercera persona del singular.

**I can swim.**

**She can swim.**

**I must go.**

**He must go.**

- 2) El verbo en infinitivo que va a continuación del auxiliar modal no lleva la partícula **to**.

**He can drive.**

**You must get some exercise.**

- 3) La forma negativa se obtiene colocando la partícula **not** después del verbo auxiliar modal (al hablar, se utilizan las contracciones). La forma interrogativa se obtiene invirtiendo el orden del sujeto y del verbo.

**He can't swim.**

**Can you swim?**

**You mustn't work so hard.**

**Must you work so hard?**

- 4) Los verbos auxiliares modales son defectivos y, como tales, carecen de alguna forma verbal, en este caso, de las de infinitivo, participio y **past simple**. En las frases donde se requieren tales formas se utilizan otras expresiones para realizar la función correspondiente. En la página 314 vio que la expresión **be able to** se utiliza para compensar el carácter defectivo del verbo **can** y realizar la función de infinitivo de este verbo.

**Would you like to be able to sing?**

El verbo **have to** realiza una función similar con **must**. Aquí tiene un ejemplo con el tiempo **past simple**.

**I had to leave early.**

Tuve que salir temprano.



**She had to get up early.**

**must y have to.**

Como acaba de ver, las formas apropiadas de **have to** (**has to, had to, didn't have to**, etc.) se utilizan para compensar el carácter defectivo del verbo **must**, que sólo tiene la forma de **present simple**. Sin embargo, en anteriores páginas de esta misma unidad ha visto también que, en contextos semejantes, tanto **must** como **have to/has to** pueden utilizarse en **present simple**, aunque con un matiz ligeramente distinto.

Existen varias sutiles diferencias entre ambos verbos, si bien muchas personas de habla inglesa no las reflejan en absoluto en la lengua hablada. A continuación figura un resumen de los principales aspectos de estos verbos y, más adelante, unos consejos encaminados a facilitarle el empleo de los mismos.

1) El uso de **must** en una frase sugiere que es la misma persona que habla quien se impone la obligación, mientras que **have to** sugiere que la obligación viene impuesta desde fuera. (Vea las págs. 770 y 771.)

**I must go.** Debo ir. (La persona que habla piensa que es necesario ir a determinado lugar.)

**I have to go.** Tengo que ir. (La persona que habla tiene, por ejemplo, una cita que le obliga a ir a determinado lugar.)

Muchos angloparlantes, sin embargo, no observan de modo rígido esta distinción.



Dogs must be on a lead in this area.

2) En reglamentos escritos y en avisos públicos generalmente se prefiere utilizar **must** en lugar de **have to**.

**All visitors to New Zealand must have a valid passport.**  
 Todos los visitantes de Nueva Zelanda deben tener un pasaporte vigente.

**Dogs must be on a lead.**  
 Los perros deben llevarse atados.

3) Hay una clara diferencia entre **mustn't** y **don't have to/doesn't have to**. La primera expresión indica que algo no está permitido, mientras que la segunda indica que algo no es necesario. (Vea la pág. 772.) Compare los siguientes ejemplos:

**You mustn't work so hard.**  
 No debe trabajar tan duro. (Es malo para su salud.)

**You don't have to work so hard.**  
 No tiene que trabajar tan duro. (No es necesario.)

A menudo, en inglés británico, se emplea la forma negativa del verbo **need** para expresar la segunda idea.

**You needn't work so hard.**

4) En inglés británico es frecuente utilizar **have got to/has got to** en lugar de **have to/has to** cuando se habla de una obligación en una ocasión determinada. Compare los siguientes ejemplos:

**I've got to work this weekend.**  
 Tengo que trabajar este fin de semana.

**I have to work at weekends.**  
 Tengo que trabajar los fines de semana.

Esta distinción, sin embargo, está desapareciendo bajo la influencia del inglés americano, en el que **have to/has to** puede utilizarse en todas las situaciones.

Las explicaciones anteriores proporcionan un panorama bastante completo de las dificultades que plantea el uso de **must, mustn't, have (got) to**, etc. Probablemente usted oirá ejemplos de todas las variantes citadas; sin embargo, en cuanto a su propia habla se refiere, se simplificarán notablemente las dificultades si sigue estas indicaciones:

- Olvídense de las formas **have got to/has got to** y **needn't**.
- Utilice **mustn't** para expresar la idea de que algo no está permitido o no es aconsejable, como ha visto en el ejemplo **You mustn't work so hard**.
- Utilice la forma correspondiente de **have to** en todas las otras ocasiones:

**I have to go. I don't have to go.**  
**Jack has to work at weekends.**  
**He doesn't have to work this weekend.**  
**You have to do three things.**



## Reglamentos.

Los tres primeros ejercicios de esta sección están basados en diversos reglamentos vigentes en Gran Bretaña. En el primero aparece una referencia a la edad de los clientes de los pubs; en el segundo, un aviso relativo a la venta de cigarrillos, y en el tercero, la clasificación de las películas. El cuarto ejercicio se basa en varios títulos de canciones en los cuales figuran algunos verbos que ha practicado en la presente unidad.

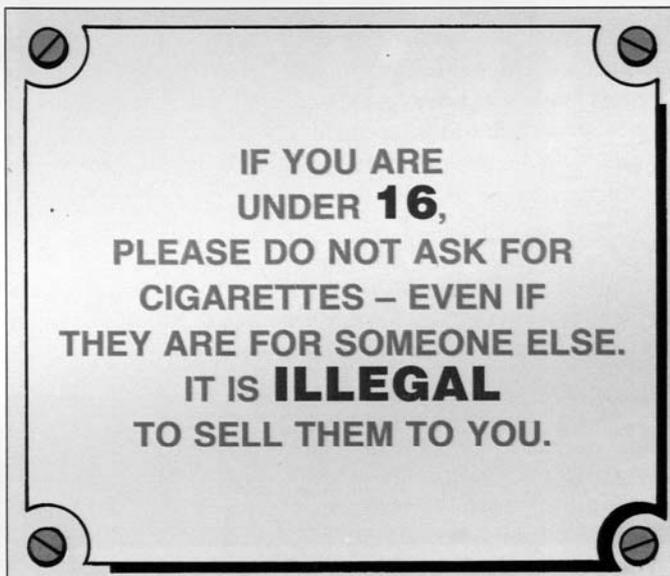
### Exercise 1.

La siguiente señal, que puede verse en algunos pubs británicos, es un modo humorístico de aludir al reglamento relativo a los clientes de estos establecimientos. Intente leerlo de viva voz. ¿Puede deducir su significado?



### Exercise 2.

El aviso que figura a continuación se ve con frecuencia en tiendas donde se venden cigarrillos. Utilizando sus conocimientos de inglés y su capacidad de deducción, intente traducirlo al español.

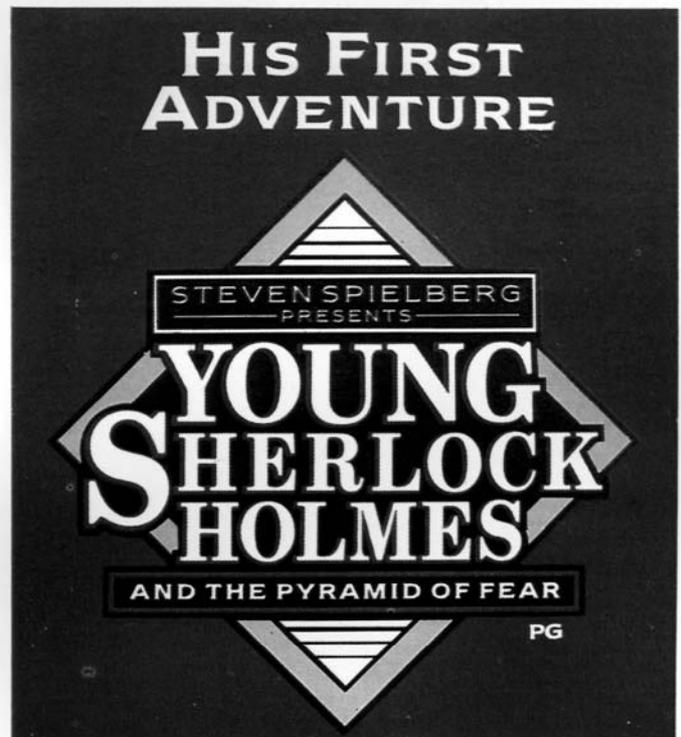


### Exercise 3.

Lea el texto relativo al sistema británico de clasificación de las películas que se reproduce a continuación y tradúzcalo al español. Aquí tiene el significado de algunas palabras que todavía no conoce:

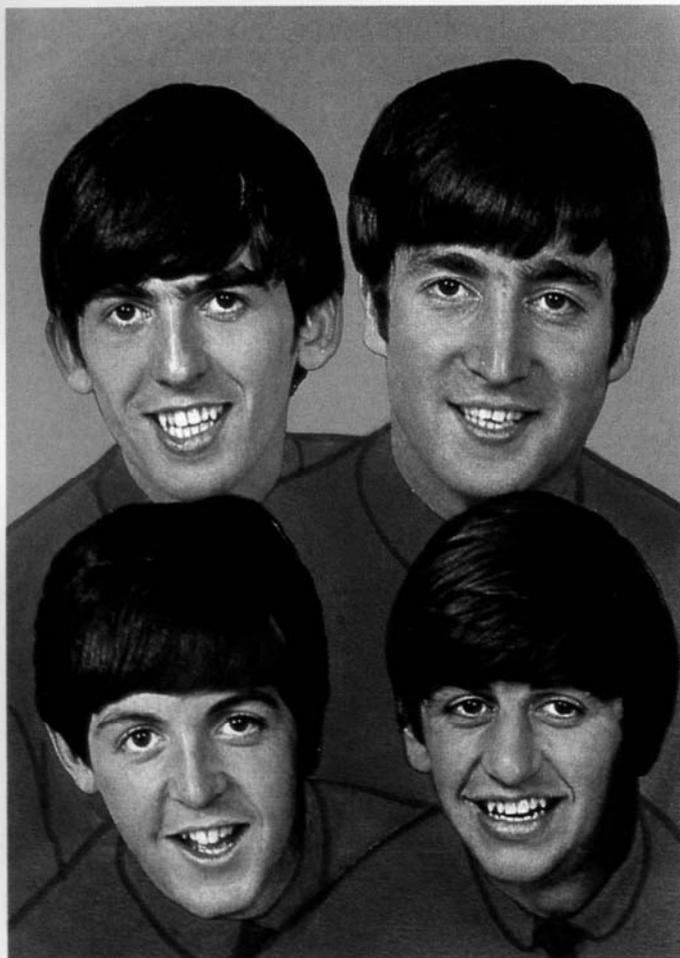
<b>guidance</b>	asesoramiento, guía
<b>admit</b>	admitir
<b>may be unsuitable for ...</b>	pueden ser inadecuadas para ... (En esta expresión se utiliza el verbo <b>may</b> de un modo algo distinto al practicado en la página 768.)

- Ⓢ Universal. Suitable for all ages.
- Ⓜ Parental guidance. Parental guidance is needed because some scenes may be unsuitable for children.
- 15 No-one under the age of 15 is admitted.
- 18 No-one under the age of 18 is admitted.



PG: Parental guidance.

## Peanuts® by Charles M. Schulz.



The Beatles.

### Exercise 4.

Las diez frases que aparecen a continuación son títulos de canciones de los Beatles en las que se emplean algunos de los verbos que ha practicado en la presente unidad. Tradúzcalas al español.

1. You can't do that. (1964)
2. (Money) can't buy me love. (1964)
3. And your bird can sing. (1966)
4. I want you. (1969)
5. I wanna be your man. (1963)
6. I want to hold your hand. (1963)
7. Do you want to know a secret? (1963)
8. I need you. (1965)
9. If I needed someone. (1965)
10. All you need is love. (1967)

Answers on page 784.

En esta historieta Snoopy muestra de un modo muy claro que se acerca la hora de la comida y que Charlie Brown no debería llegar tarde a la cita.

En la frase que Charlie Brown dirige a Snoopy figura la expresión **don't have to**, que usted ha estudiado en las páginas anteriores.



Reprinted by permission of United Feature Syndicate, Inc., New York, New York.

Traducción del texto de las viñetas.

Tick, tick, tick, tick, tick.

Tick, tick, tick, tick, tick.

¡Las seis en punto!

¡No es necesario que hagas eso! ¿Sabes?

### Adjetivos.

A lo largo del curso ha tenido ocasión de aprender muchos adjetivos ingleses, utilizados en situaciones muy diversas. De vez en cuando, además, alguna unidad o parte de ella se ha centrado en aspectos específicos del uso de los adjetivos. En recientes unidades, por ejemplo, ha estudiado los adjetivos de nacionalidad (págs. 698 y 699), los adjetivos que se emplean para describir a las personas (pág. 748) y también las terminaciones características de los adjetivos (págs. 754 y 755).

La sección de **Vocabulary** de la presente unidad le proporciona una lista de referencia de los principales adjetivos que ha visto hasta el momento, agrupados de acuerdo con el aspecto que describen. Estudie atentamente esta lista y, luego, realice los ejercicios y el crucigrama de la siguiente página.

#### Tamaño y forma.

big	long	small
large	narrow	tall
little	short	wide

#### Color.

black	grey (UK) gray (US)	purple
blue		red
brown	orange	white
green	pink	yellow

#### Clima.

cold	mild	tropical
cool	stormy	warm
dry	sunny	wet
foggy	temperate	windy
hot		

#### Ideas abstractas.

basic	important	recent
different	late	right
difficult	necessary	serious
early	normal	special
easy	personal	true
empty	private	wrong
full	public	



#### Personas.

<i>Características físicas:</i>	bald blonde fat good-looking old pretty	short slim strong tall thin young
<i>Temperamento:</i>	artistic calm charming confident determined friendly	intelligent quiet sensitive stupid thoughtful
<i>Estado de ánimo:</i>	angry happy	sad surprised

#### Impresiones.

<i>Positivas:</i>	beautiful enjoyable fascinating good great interesting	nice perfect pleasant remarkable sensational
<i>Negativas:</i>	awful bad	terrible



sad

happy

**Practice.**

- Escoja dos palabras de la lista de adjetivos que hacen referencia al tamaño y a la forma que se puedan aplicar a la calle donde usted vive.
- Escoja dos palabras de la lista de adjetivos que describen el color que se puedan aplicar a las prendas de vestir que usted lleva puestas.
- Escoja una palabra (o más de una) de la lista de adjetivos que hacen referencia al clima y describa el tiempo que hace hoy.
- Escoja una palabra de la lista de adjetivos que describen las características físicas de las personas que se pueda aplicar a usted mismo.
- Escoja una palabra de la lista de adjetivos que describen el temperamento o carácter que se pueda aplicar al suyo propio.
- Escoja una palabra de la lista de adjetivos que describen el estado de ánimo que se pueda aplicar a su estado anímico en este momento.
- De acuerdo con sus gustos personales, cite:
  - un libro que describiría como **interesting**,
  - una película que describiría como **remarkable**,
  - un lugar que describiría como **beautiful**,
  - una canción que describiría como **pleasant**,
  - una canción que describiría como **terrible**,
  - una obra teatral que describiría como **sensational**.

- Complete el siguiente crucigrama con los opuestos de los adjetivos que se relacionan a continuación. (Ya ha visto el significado de **across** y **down** en la pág. 519.)

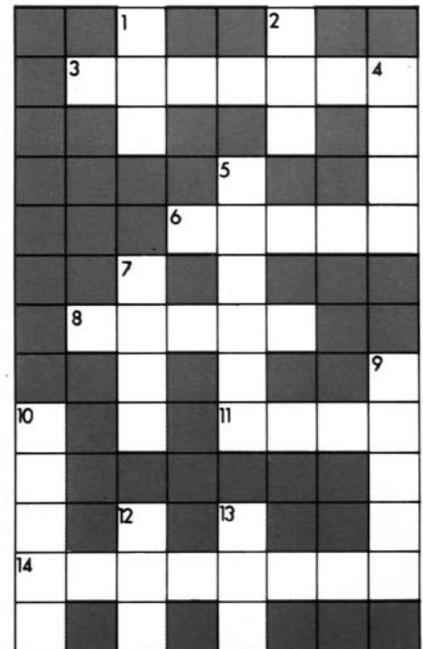
Todas las respuestas se encuentran entre los adjetivos que aparecen en las listas de la página anterior. Hallará las respuestas en la página 784.

**Across:**

- 3. **Public.**
- 6. **Sad.**
- 8. **Long.**
- 11. **Cool.**
- 14. **Temperate.**

**Down:**

- 1. **Wet.**
- 2. **Good.**
- 4. **Difficult.**
- 5. **Wide.**
- 7. **Fat.**
- 9. **Large.**
- 10. **Full.**
- 12. **Cold.**
- 13. **Little.**



## Música británica y americana.

El vocabulario inglés propio del tema al que está dedicada esta sección de **Information** no es totalmente desconocido para usted, ya que a lo largo del curso se ha hecho referencia a la música en múltiples ocasiones. Así, por ejemplo, en la unidad 6 tuvo ocasión de aprender los nombres de diferentes tipos de música, como **pop**, **rock** o **rock-and-roll**, **folk**, **jazz**, **classical music** y **country music**. Además, en la unidad 15 estudió cómo se dicen las notas en inglés y los nombres con que se designan los instrumentos musicales. También ha visto el término **musical**, o **musical show**, que hace referencia a un “espectáculo musical”, y la palabra **reggae**, que designa un tipo de música característico de Jamaica.

Seguidamente encontrará algunos términos que todavía no conoce, todos ellos relativos a estilos musicales originarios de Estados Unidos, y, a continuación, unos cuadros con datos acerca de algunos de los principales compositores británicos y americanos.

### Estilos musicales.

**Bebop** o, simplemente, **bop**. Estilo de jazz surgido en la ciudad de New York entre los años 1941 y 1945. Basado en la improvisación, el bebop se caracteriza por su complejidad rítmica y armónica y por su virtuosismo instrumental. Uno de sus exponentes más famosos fue el saxofonista alto Charlie Parker.

**Blues**. Género musical desarrollado en el sur de Estados Unidos a principios del siglo XX que se caracteriza por su estructura sencilla e invariable. Constituyó una de las líneas principales del jazz y desempeñó un importante papel en el desarrollo de posteriores estilos musicales. Una de las más importantes representantes del blues fue la cantante Bessie Smith, llamada “la emperatriz del blues”.

**Boogie-woogie**. Estilo de piano jazz muy rítmico que se desarrolló a finales de la década de los años veinte. Uno de los intérpretes más conocidos de este estilo fue Clarence “Pinetop” Smith.

**Gospel music**. Forma de canto religioso, generalmente basado en fórmulas espontáneas, que se originó en los estados del sur de Estados Unidos durante la época de la esclavitud. Supuso una prolongación de los espírituales negros.

**Ragtime**. Género musical afroamericano que, junto con el blues, fue la base del jazz. Conoció su mayor difusión entre los años 1870 y 1920, y gozó de un renacer en los años 70. Su máximo exponente fue el pianista Scott Joplin (1868-1917).

**Rhythm-and-blues** o **R & B**. Tipo de música muy popular en los años 1950-1960 entre la población de color, derivado o influido por el blues. Tuvo un importante papel



Benjamin Britten.

en el desarrollo del rock-and-roll. **Rhythm-and-blues** a menudo se escribe **rhythm'n'blues**, al igual que **rock-and-roll** se suele escribir **rock'n'roll**.

**Soul music**. Término utilizado a partir de 1969 para designar un estilo de música popular que supuso una prolongación del rhythm-and-blues. Como categoría musical, el soul se caracteriza por la interacción de varios estilos musicales como el gospel, el rhythm-and-blues, el pop urbano, el rock y el jazz.

**Spirituals**. Canciones religiosas que tuvieron su origen en el sur de Estados Unidos en los días de la esclavitud. Estas canciones realizan una simbiosis entre las tradiciones religiosas africanas y europeas.

**Swing**. Término que se hizo popular hacia 1935 para designar un tipo de música de baile cuya característica principal era el perfeccionamiento musical llevado a cabo por grandes orquestas, como, por ejemplo, la de Benny Goodman.

En lo que va de curso ha escuchado canciones de diversos estilos. En futuras unidades encontrará, entre otras, canciones interpretadas por The Bee Gees (pop), Sarah Vaughan (jazz), Nina Simone (gospel), Hank Williams (country), Thin Lizzy (rock) y Eric Clapton (blues).



West Side Story.

### Compositores.

En los cuadros que figuran en esta página aparecen algunos grandes compositores británicos y norteamericanos. Como puede ver, el primer cuadro está dedicado a compositores de música clásica, mientras que el segundo lo está a compositores de **musicals**, muchas de cuyas canciones han llegado a convertirse en “estándars” de la música moderna. En este segundo cuadro se incluye, además, un ejemplo de uno de los **musicals** más destacados de cada compositor.

El compositor y director de orquesta americano Leonard Bernstein (nacido en 1918) no figura en estos cuadros, aunque podría mencionarse en ambos, puesto que su obra incluye tanto sinfonías como **musicals**, entre los cuales se encuentra el conocido **West Side Story**.

bebop	/ˈbi:bɒp/	ragtime	/ˈræɡtɑɪm/
blues	/blu:z/	rhythm	/ˈrɪðəm/
boogie-woogie	{ /ˈbu:ɡi ˈwu:ɡi/ (UK)	soul	/səʊl/
	{ /ˈbʊɡi ˈwʊɡi/ (US)	spiritual	/ˈspɪrɪtʃʊəl/
gospel	/ˈɡɒspl/	swing	/swɪŋ/

### Classical music.



Benjamin **Britten** (1913-1976)  
 Frederick **Delius** (1862-1934)  
 Edward **Elgar** (1857-1934)  
 Gustav **Holst** (1874-1934)  
 Henry **Purcell** (1659-1695)  
 Michael **Tippett** (b. 1905)  
 William **Walton** (1902-1983)



John **Cage** (b. 1912)  
 Aaron **Copland** (b. 1900)  
 Charles **Ives** (1874-1954)

### Musicals.



Noël **Coward** (1899-1973)  
*Bitter Sweet*

Andrew **Lloyd-Webber** (b. 1948)  
*Evita*

Ivor **Novello** (1893-1951)  
*The Dancing Years*



Irving **Berlin** (b. 1888)  
*Call Me "Madam"*

George **Gershwin** (1898-1937)  
*Porgy and Bess*

Jerome **Kern** (1885-1945)  
*Show Boat*

Cole **Porter** (1891-1964)  
*Kiss Me, Kate*

Richard **Rodgers** (1902-1979)  
*The Sound of Music*

Stephen **Sondheim** (b. 1930)  
*A Little Night Music*



*Puntos clave de esta unidad.*

- Expresiones empleadas para hacer peticiones y pedir permiso.

Could I } (use your phone)? { - Sure.  
May I } { - Of course.  
          } { - Certainly.

Do you mind if I (smoke)? { - No. Not at all.  
                                  } { - I'd rather you didn't.  
                                  } { - Yes. I do mind.

- Cómo expresar obligación con **must**.

**I must stop smoking.**  
**You must get some exercise.**  
**Visitors to Canada must have a valid passport.**

- Cómo expresar obligación con **have to/has to**.

**What time do you have to leave?**  
**I have to leave at 12.30.**  
**Does Jack have to work at weekends?**  
**He has to work on Saturday mornings.**

- Algunas nociones de gramática relativas a los verbos auxiliares en general y, en especial, a los verbos auxiliares modales **can, could, may y must**.

- El uso de **had to** como pasado de **must**.

**I had to get up early yesterday.**  
**There were no trains, so we had to take a bus.**

- La diferencia entre el uso de **mustn't** y de **don't have to/doesn't have to**.

**You mustn't work so hard.** (No es aconsejable.)  
**You don't have to work so hard.** (No es necesario.)

**Dialogue.**

Jeff y Elizabeth van con Anna a jugar al squash. Ahora han acabado un partido y descansan en el bar del club.

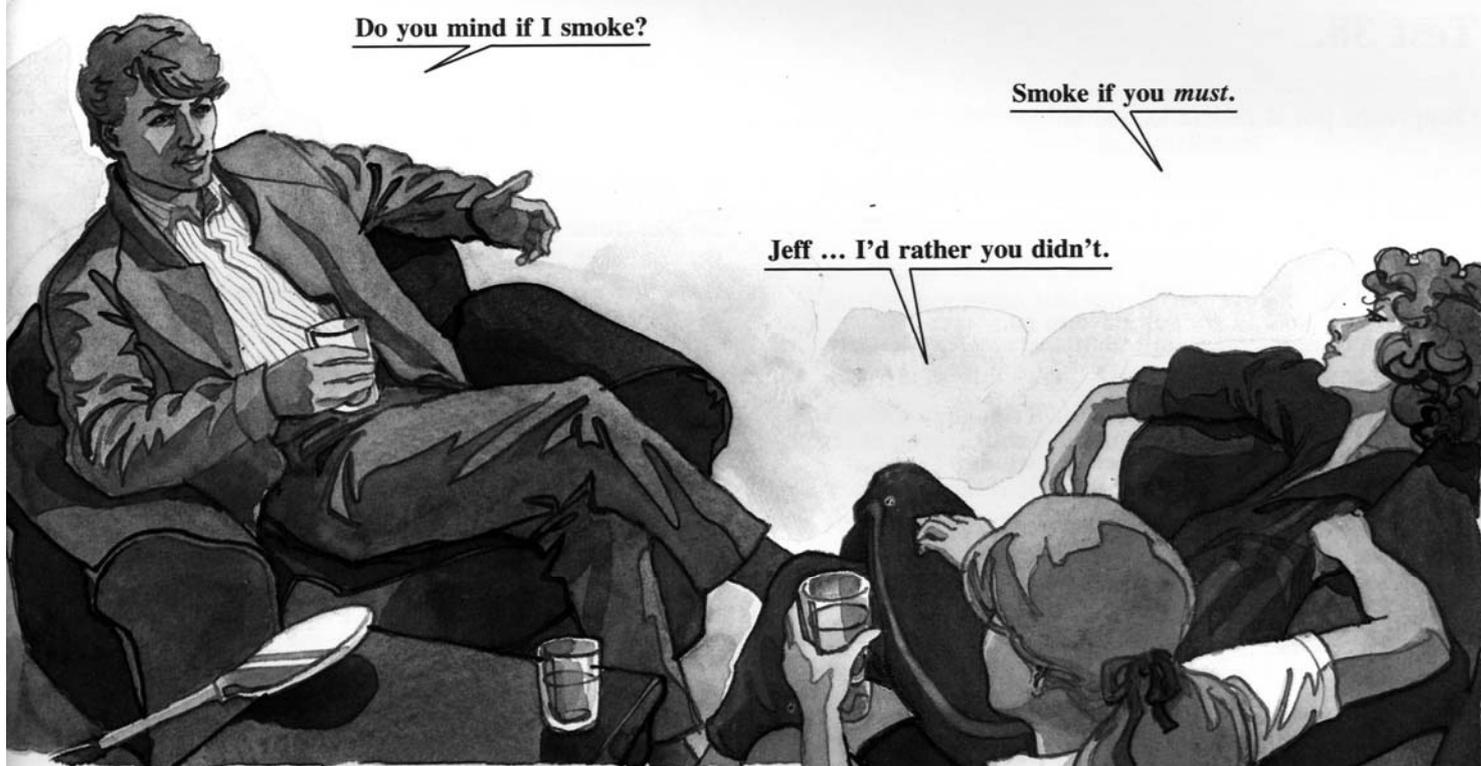


Listen to the dialogue on the cassette.



**Dialogue.**

Jeff: Three large orange juices.  
Elizabeth: You must tell Jeff.  
Jeff: What's that?  
Anna: Well, I went to the airport this afternoon. Remember?  
Jeff: Oh, yes. You had to meet Mr ... Brown?  
Anna: Yes. I had to meet Mr Henry Brown. "Pacific Tours. Arriving from Sydney. 15.25."  
Elizabeth: "Early 50s. Grey hair. Medium height."  
Anna:  
Jeff: What happened?  
Anna: Well, the flight was late. So I had to wait about an hour.  
Jeff: And there were three Mr Browns: Mr Brown from Sydney, Mr Brown from Chicago and Mr Brown from Tokyo.  
Anna: Yes. How did you know?  
Jeff: Mr Jones told me.  
Anna: Oh. I thought Smith and Jones were the most common English names, but Brown is quite common too.  
Elizabeth: That's true.  
Man: Excuse me. Could I take this chair?



Jeff: Er ... Sure.  
 Man: Thanks.  
 Jeff: Do you mind if I smoke?  
 Anna: Smoke if you *must*.  
 Elizabeth: Jeff ... I'd rather you didn't.  
 Jeff: Oh.  
 Elizabeth: Listen ... We've just played a game of squash. We've had some exercise. We're feeling really healthy –  
 Jeff: – and I want a cigarette. Yes, you're right.  
 Elizabeth: Why don't you stop?  
 Jeff: OK.  
 Elizabeth: Really?  
 Jeff: Yes. You're absolutely right. It's a stupid habit. I'm gonna (= going to) stop right now. Watch this. One pack of cigarettes ... Gone!  
 Anna: Very good, Jeff. Oh! What time is it?  
 Elizabeth: Nearly nine.  
 Anna: I have to go.  
 Jeff: Well, when you have to go, you have to go.  
 Anna: Bye!  
 Jeff: }  
 Elizabeth: } Bye!



chair	/tʃeəʔ/	silla
habit	/'hæbɪt/	hábito, costumbre
common	/'kɒmən/	común, usual

#### the most common English names

los nombres ingleses más comunes



# Test 38.

Compruebe por sí mismo lo que ha aprendido en la presente unidad. Hallará las respuestas al final de la unidad 40.

1. Traduzca al español las expresiones que figuran a continuación.

- Do you mind if I smoke?
- May I use your telephone?
- When you have to go, you have to go.
- Money can't buy me love.

2. Escriba las palabras que faltan en el siguiente diálogo.

- A: ..... you mind ..... I open the window?
- B: No. Not ..... all.
- A: Could ..... read your newspaper?
- B: Yes. I've read ..... . There you are.
- A: Thank you. Do you ..... if I smoke?
- B: I'd rather you ..... .
- A: Fine. Fine.

3. Complete el siguiente texto escribiendo los verbos stop, think, work, get y do en los espacios en blanco correspondientes.

- Man: Well, what do you ....., doctor?
- Doctor: You must ..... three things. You must ..... smoking. You must ..... some exercise. And you mustn't ..... so hard.

4. Explique qué diferencias hay entre los siguientes pares de expresiones.

- Could I use your phone? } y { May I use your phone?
- Sure } y { - Certainly.
- You mustn't work } y { You don't have to work
- so hard } y { so hard.
- I have to leave at 11.00 } y { I had to leave at 11.00.
- want to } y { wanna

5. Escriba las palabras que faltan en este diálogo.

- A: What time ..... you have to be ..... the airport?
- B: An hour ..... the flight. I have ..... be there at half ..... four.
- A: So you have ..... leave here at half past ..... .
- B: About 3.30. Yes.

6. Dé las formas plenas de las contracciones que aparecen en cursiva en las siguientes frases.

- You *mustn't* work so hard.
- Money *can't* buy me love.
- I *don't* have to leave till 3.00.
- I'd rather you *didn't*.

7. Responda a estas preguntas acerca de usted mismo.

- Do you think smoking is a stupid habit?
- Do you work hard?
- Have you ever had to spend some time in hospital?

## Answers to exercises.

Page 769.

- Hombre: ¿Le importa si abro (que abra) la ventana?
- Mujer: No. En absoluto.
- Hombre: ¿Podría leer su periódico?
- Mujer: Sí. Yo lo he leído. Aquí tiene.
- Hombre: Gracias. ¿Le importa si fumo (que fume)?
- Mujer: Preferiría que no lo hiciera.
- Hombre: Bien. Bien.

Pages 776-777.

Exercise 1. La letra r en inglés se pronuncia /ɑ:/, como la palabra are; la letra u se pronuncia /ju:/, como la palabra you. Así, leída de viva voz, la señal dice Are you 18? Esta expresión hace referencia a la venta ilegal de bebidas alcohólicas a menores de 18 años en los pubs británicos.

Exercise 2. Si es menor de 16 años, por favor, no pida cigarrillos, aunque sean para otra persona. Es ilegal vendérselos.

Exercise 3.

- U: Universal. Adecuada para todas las edades.
- PG: Asesoramiento paterno. Se necesita asesoramiento paterno porque algunas escenas pueden ser inadecuadas para niños.
- 15: No se admiten menores de 15 años.
- 18: No se admiten menores de 18 años.

Exercise 4. 1. No puedes hacer eso. 2. (El dinero) no puede comprarme amor. 3. Y tu pájaro puede cantar. 4. Te quiero. 5. Quiero ser tu hombre. 6. Quiero sostener tu mano. 7. ¿Quieres saber un secreto? 8. Te necesito. 9. Si necesitase a alguien. 10. Todo lo que necesitas es amor.

Page 779.

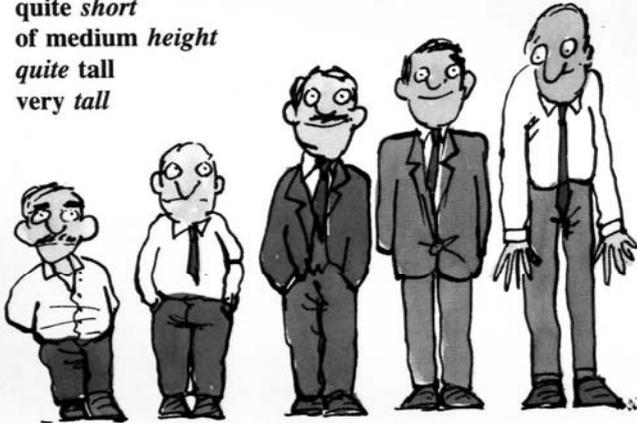




## Test 37: Answers.

1. Jeff no tiene bigote.  
Mr Jones lleva gafas.  
Anna es una persona muy independiente.  
Angela tiene poco más de 20 años.

2. *very short*  
*quite short*  
*of medium height*  
*quite tall*  
*very tall*



3. The police are looking for a man and a woman. The man is in *his* mid-30s, of *medium height*, with *blue eyes*, *short fair hair* and a beard. The woman is in *her* early 40s, and has *long black hair* and *brown eyes*.
4. Leos are *determined*.  
Scorpios are *friendly*.  
Virgos are *thoughtful*.

Capricorns are *traditional*.  
Gemini are *charming and intelligent*.

5. *longish hair* posee un tono más vago e impreciso que *long hair*, y significa "pelo más bien largo".

*intelligent* es un adjetivo (inteligente), mientras que *intelligence* es un sustantivo (inteligencia).

**What does Anna look like?** es una pregunta acerca de la apariencia física de Anna (¿Qué apariencia tiene Anna?), y **What is Anna like?** es una pregunta acerca de la personalidad de Anna (¿Cómo es Anna?).

*useful* y *useless* son adjetivos de significado opuesto; *useful* significa "útil" y *useless* significa "inútil".

6. A: **Have you ever been to Canada?** ✓  
B: **Yes.** ✓ I went to Canada in July 1982. ✓  
A: **When?** ✓  
B: **In July 1982.** ✓ And in August I went to Alaska. ✓  
A: **Really?** ✓  
B: **Yes.** ✓ It was very beautiful. ✓
7. (I'm) *tall/short/of medium height*.  
*Blonde./Fair./Brown./Black./Red./Grey./I'm bald*.  
*Blue./Brown./Green./Grey*.  
*Yes./Yes, I do./No./No, I don't*.  
*Yes./Yes, I do./No./No, I don't*.  
*Yes./Yes, I am./No./No, I'm not*.



### Fase 2: **Base camp.**

Campamento base.

Unidades 9-40. Cassettes 3-10.

Contenido de la unidad 39:

- Cómo indicar duración.
- Nuevos usos del **present perfect**.
- Folletos de información turística.
- Algunos comentarios relativos a la entonación en inglés.
- Datos y cifras acerca de Zimbabwe.

Y muchas cosas más.